



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/2005/15  
7 December 2004

Original: RUSSIAN

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**  
(Шестьдесят шестая сессия, 15 - 17 февраля 2005 года,  
пункт 14 b) повестки дня)

**ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ**

**Облегчение пересечения границ в ходе международных  
железнодорожных перевозок**

**II СОВЕЩАНИЕ**

**по подготовке Международной конференции по облегчению  
пересечения границ железнодорожным транспортом**

совместно организованное ОСЖД и секретариатом ЕЭК ООН  
(г. Львов, 16 – 18 ноября 2004 г.)

\* \* \*

## ПАМЯТНАЯ ЗАПИСКА

второго совещания рабочей группы по подготовке Международной конференции по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом

Европейская Экономическая Комиссия ООН (ЕЭК ООН) и Комитет ОСЖД в соответствии с программой работы по подготовке Международной конференции по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом, принятой на подготовительном совещании, проходившем в июне 2004 г., провело второе подготовительное совещание рабочей группы представителей пограничных, таможенных органов, министерств транспорта и железнодорожных администраций Республики Беларусь, Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Латвийской Республики, Литовской Республики, Республики Польша, Российской Федерации и Украины, а также представителей Европейской Экономической Комиссии ООН, Комитета ОСЖД и МСЖД.

Совещание прошло под сопредседательством представителей ЕЭК ООН и ОСЖД.

Участников совещания приветствовал первый заместитель начальника Львовской железной дороги г-н Ткачук Леонид Феофанович.

Участники совещания приняли следующую повестку дня:

1. Подготовка повестки дня Международной конференции по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом.
2. Разработка основных аспектов Приложения по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом к Международной Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года (далее – Приложение к Конвенции).
3. Программа действий по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом.
4. Задачи, организационные вопросы, место и дата проведения Международной конференции по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом.
5. Согласование Программы работы на 2005-2006 годы по подготовке Международной конференции под эгидой ЕЭК ООН.
6. Разное.

### **По пункту 1 повестки дня**

Участники совещания рассмотрели и согласовали предварительный проект повестки дня Международной конференции по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом:

- приветственное слово представителя страны – организатора Конференции;
- доклад представителя ЕЭК ООН – о деятельности ЕЭК ООН по облегчению пересечения границ;
- доклад представителя ОСЖД о проводимой работе в области облегчения пересечения границ железнодорожным транспортом;
- сообщение о проведенной ЕЭК ООН и ОСЖД подготовительной работе по разработке «Программы действий по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом»:
  - по грузовым перевозкам (разработка приложения к Конвенции; применение железнодорожной накладной в качестве таможенного документа);
  - по пассажирским перевозкам;
- выступления представителей стран по проблематике Конференции (...);
- представление и обсуждение проекта итогового документа Конференции;
- принятие итогового документа Конференции;
- заключительное слово представителя ЕЭК ООН:

## **По пункту 2 повестки дня**

На совещании были определены и предложены для дальнейшего рассмотрения основные аспекты приложения к Конвенции.

### **Основные аспекты приложения к Конвенции**

- облегченный режим выдачи виз поездным бригадам и лицам, сопровождающим груз в рефрижераторах, багажных вагонах. Порядок пересечения границ работниками железнодорожных, пограничных и таможенных ведомств сопредельных пограничных станций;
- согласованные положения, касающиеся ускорения проверки подвижного состава, используемого для перевозки грузов;
- требования к пограничным переходам, условия их содержания в области:
  - железнодорожной инфраструктуры;
  - таможенного контроля;
  - пограничного контроля;
  - фитосанитарного, ветеринарного и других видов государственного контроля;
  - взаимодействия информационной и телекоммуникационной систем;
- обеспечение необходимого количества персонала таможенных, пограничных и железнодорожных ведомств для своевременного проведения контроля;
- осуществление таможенного досмотра (осмотра) товаров, предусматривающего:
  - по возможности взаимное признание таких досмотров (осмотров) если цели таких досмотров договаривающихся Сторон совпадают;
  - проведение таможенных досмотров (осмотров), исходя из принципов выборочности, если национальными правилами не установлены более строгие критерии;

- установление нормативов времени прохождения государственных видов контроля на пограничных станциях сдающей и принимающей железных дорог сопредельных стран;
- организация учета задержек (простоя) груза на пограничных переходах;
- унифицированный перечень документов, необходимых для перемещения грузов через границу;
- обеспечение передачи компетентными органами участников настоящей Конвенции взаимной предварительной информации о грузах, пересекающих границу;
- применение единой железнодорожной накладной ЦИМ/СМГС, являющейся одновременно таможенным документом.

Совещание обращается с просьбой к странам – членам ОСЖД и другим заинтересованным государствам рассмотреть эти аспекты и до 20 декабря 2004 года сообщить свои замечания и предложения в Комитет ОСЖД и ЕЭК ООН.

С целью разработки проекта приложения к Конвенции, обсуждения его на подготовительных совещаниях в Республике Беларусь и Литовской Республике и дальнейшего согласования на Международной конференции в 2006 году, предложено создать малую рабочую группу из представителей железнодорожных, таможенных и пограничных ведомств Белоруссии, Латвии, Литвы, Польши, России и Украины при участии Комитета ОСЖД и, по возможности, ЕЭК ООН.

О своем участии в этой группе с указанием специалистов сообщить до 20 декабря 2004 г.

Работу этой группы предлагается проводить в Комитете ОСЖД (г. Варшава).

Первое заседание группы предлагается провести в январе-феврале 2005 г.

Даты последующих двух совещаний в 2005 году будут определены на третьем подготовительном совещании в Республике Беларусь.

### **По пункту 3 повестки дня**

Участники совещания рассмотрели поступившие замечания и предложения по проекту Программы действий по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом и предлагают для последующего рассмотрения следующую редакцию проекта Программы.

#### **I Двустороннее сотрудничество**

##### *a. Пассажирское сообщение.*

- обеспечение контролирующего персонала помещениями на пограничных станциях и служебными купе в поездах;

- осуществление совместного контроля представителями контролирующих органов сопредельных государств, в т.ч. и во время перестановки вагонов на тележки другой ширины колеи;
- осуществление пограничного контроля во время движения поездов с посадкой представителей контрольных органов на промежуточных станциях на подходах к границе;
- маркировка/пломбирование всех пространств вагонов, которые могут быть использованы для нелегального провоза пассажиров и предметов;
- строгое соблюдение персоналом пассажирских поездов должностных инструкций, заблаговременное информирование пассажиров о предстоящем пограничном и таможенном контроле;
- с целью уменьшения времени проведения пограничного и таможенного контроля пассажиров, пересекающих границу, предварительные данные о них передаются в электронном виде. Переданные данные проходят компьютерную проверку.

*б. Грузовое сообщение:*

- сокращение времени, требуемого на проведение на пограничных станциях технологических операций, одновременное проведение процедур, предусмотренных государственными контролирующими органами;
- создание условий проведения совместного таможенного и пограничного контроля с целью избежания двойного контроля;
- проведение, по возможности, части операций, связанных с контрольными процедурами, не на пограничных, а на внутренних станциях. (Представляется крайне важным для контейнерных поездов и поездов, перевозящих однородный груз);
- обеспечение широкого применения электронного обмена данными для предварительного извещения о подходе грузов к границе.

## **II Многостороннее сотрудничество**

- 1) Способствовать разработке нового Приложения к Конвенции.
- 2) Способствовать подписанию и ратификации конвенции ЕЭК ООН «О процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с использованием накладной СМГС».
- 3) Введение современных технологий перехода между железной дорогой колеи 1435 мм и железной дорогой колеи 1520 мм.
- 4) Определение операций, которые могут быть выполнены не на пограничных, а на внутренних станциях с учетом национальных условий.
- 5) Способствовать созданию единой информационной и телекоммуникационной системы с целью облегчения проведения информационного обмена между транспортными системами, таможенными и пограничными органами.

- 6) Выявлять "узкие места" и выработать соответствующие меры по их устранению.
- 7) Минимизировать и определить основные документы, являющиеся необходимыми для контрольных операций с грузами, пересекающими границу.

### **III Правовые вопросы**

Разработать проект единой накладной ЦИМ/СМГС.

Просить ЕС активно участвовать в разработке проекта единой накладной ЦИМ/СМГС и подготовке приложения к Конвенции.

### **IV Техничко-технологические вопросы**

1. Поручить научно-техническим институтам произвести исследования и разработки, помогающие сократить время контроля и прохождения границ железнодорожным транспортом.
2. Шире использовать достижения науки и техники для облегчения пересечения границ железнодорожным транспортом.
3. Определить перечень обязательных требований к пограничным переходам и условия их содержания в области железнодорожной инфраструктуры, обустройств таможенного, пограничного и других видов государственного контроля, а также взаимодействия информационных и телекоммуникационных систем.
4. Государствам - членам ОСЖД организовать передачу взаимной предварительной информации друг друга о грузах и пассажирах, пересекающих границу.

### **V Приложение к Конвенции**

На совещании были рассмотрены предложения стран, поступившие ко второму подготовительному совещанию.

### **VI Конвенция по пассажирским перевозкам**

Рассмотреть конвенцию 1952 г. о контроле пассажиров на пограничных переходах с целью возможного создания на ее базе новой конвенции.

Просьба к компетентным органам стран – членов ОСЖД и других заинтересованных стран рассмотреть предложенный проект Программы действий, и до 20 декабря 2004 г. направить свои предложения по его дополнению и изменению в Комитет ОСЖД и ЕЭК ООН.

**По пункту 4 повестки дня**

Участники совещания рассмотрели задачи, организационные вопросы Международной конференции, а также вопрос о месте и дате ее проведения.

1. Задачи конференции:

- акцентировать внимание на проблемах, возникающих при пересечении границы железнодорожным транспортом и влияющих на его конкурентоспособность по отношению к другим видам транспорта;
- обратить внимание на необходимость создания благоприятных условий для международного торгового обмена и туризма, используя международное железнодорожное сообщение и упрощая порядок пересечения границы;

2. Принять заключительный документ:

- с программой дальнейших совместных мероприятий компетентных органов стран – членов ОСЖД и других заинтересованных стран по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом;
- с предложениями конкретных действий для достижения поставленных целей, которые могут быть реализованы в рамках национального нормативного регулирования двух- и многостороннего сотрудничества в рамках международных организаций.

3. Организационные вопросы:

- созыв, подготовку документов, выполнение задач секретариата Конференции обеспечивают ЕЭК ООН и Комитет ОСЖД.

Место, транспорт, гостиницу и другие организационные мероприятия во время конференции обеспечиваются силами страны организатора. Продолжительность конференции составит 2 рабочих дня.

4. Просьба к странам – членам ОСЖД до 20 января 2005 года проинформировать Комитет ОСЖД и ЕЭК ООН о возможности проведения Международной конференции на территории их государств.

**По пункту 5 повестки дня**

Участники совещания рассмотрели и утвердили Программу работы на 2005-2006 годы по подготовке Международной конференции под эгидой ООН (Приложение 1.)

**По пункту 6 повестки дня**

Подготовительное совещание обращается с просьбой к секретариату ЕЭК ООН представить настоящую памятную записку на рассмотрение 67-ой сессии Комитета по внутреннему транспорту с целью:

- 1) Поддержать проведение Международной конференции по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом и Плана работ по ее подготовке;
- 2) Одобрить и согласовать проект Конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с использованием накладной СМГС.

Совещание обращается к руководителям пограничных, таможенных и железнодорожных ведомств с просьбой закрепить постоянных специалистов за подготовкой и участием в подготовительных совещаниях Конференции, что будет способствовать более эффективному процессу подготовки Международной конференции.

Настоящая памятная записка была единогласно принята участниками рабочей группы.

---



*Приложение 1*  
**ПРОГРАММА РАБОТЫ**  
**по подготовке Международной конференции под эгидой ООН**  
**на 2005-2006 гг.**

№№ пп	Наименование работ	Основная цель работы	Срок испол- нения	Ведущие и участвующие исполнители	Форма завершения работы	Примечание
1	2	3	4	5	6	7
1.	Подготовка Международной конференции по облегчению процедур пересечения границ железнодорожным транспортом под эгидой ЕЭК ООН с участием представителей Министерств Транспорта, Таможенных органов, Пограничных органов, Железнодорожных администраций, ОСЖД, МСЖД, ОТИФ и других заинтересованных организаций и ведомств	<p>Облегчение пересечения границ железнодорожным транспортом</p> <p>1.1 Окончательное согласование повестки и тематики Международной конференции (место и дата проведения, участники и цель).  1.2 Рассмотрение замечаний и предложений к проекту нового Приложения по пересечению границ железнодорожным транспортом к Международной Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах (1982)  1.3 Согласование проекта программы действий.  1.4 Проект заключительного документа Международной конференции.</p>	<p>2006 март (Место проведения под лежит подтверждению)</p> <p>2005 г. (14-16 марта) Беларусь (Рабочая группа)</p>	<p>Беларусь, Венгрия, Казахстан, Китай, Латвия, Литва, Монголия, Польша, Россия, Украина</p>	<p>Международная конференция</p>	<p>В сотрудничестве с ЕЭК ООН, Европейской Комиссией, ОТИФ, МСЖД</p> <p>С участием рабочих органов ОСЖД и Комитета ОСЖД</p>
		<p>2.1. Рассмотрение и согласование проекта заключительного документа Международной конференции (протокол, обращение и т.д.).</p> <p>2.2. Рассмотрение проекта Приложения к Конвенции.</p> <p>2.3. Окончательное согласование программы действий.</p> <p>2.4. Согласование и утверждение программы работы Международной конференции</p>	<p>2005 г. (18-20 октября) Литва (Рабочая группа)</p>			